

文訊

WORD POWER

第三十一期 二零零八年四月 Issue No.31 April 2008

OFFICIAL LANGUAGES DIVISION, CIVIL SERVICE BUREAU



金烏玉兔

太陽照耀萬物，溫暖大地；月亮灑下清輝，照亮黑夜。《易經·繫辭下》曰：“日往則月來，月往則日來，日月相推而明生焉”，道出宇宙自然的運作循環不息。日月往來，交替有序。古人以日升月落的現象觀照人生，悟出不少道理，從而產生各種以日月作喻的說法。

“旭日初升”呈現一片光明的景象，代表朝氣勃勃，雄心萬丈。曙光初現，一天伊始，正是希望的象徵。“日升月恆”便是指太陽冉冉升起，月亮漸漸盈滿，常用來比喻事物興盛發展。“日升月恆”語出《詩經·小雅·天保》：“如月之恆，如日之升，如南山之壽，不騫不崩”，今常用於祝頌，喻指事業蒸蒸日上。至於“如日中天”和“如日方中”，則指猶如正午的太陽，意謂事物正發展至全盛階段。還有“日月長明”，用於祝壽，取其永恆之喻，寓意與日月同光，長壽永享。

“日落西山”與“旭日東升”剛好相反。夕陽西沉，黑夜將至，象徵人到暮年。“日落西山”也作“日薄西山”或“日薄崦嵫*”，“薄”是迫近之意，而“崦嵫”則為山名，相傳為日落之處。屈原《離騷》云：“欲少留此靈瑣兮，日忽忽其將暮，吾令羲和弭節兮，望崦嵫而勿迫”。“靈瑣”指神靈聚集之處；“羲和”是古代傳說中負責駕馭日車的羲氏、和氏兄弟；而“弭節”有放慢、稍停之意。《離騷》是屈原在放逐期間所作，處處流露出生不逢時、壯志未酬的鬱悶和憤慨。已屆日薄之年，是指步進了晚年。至於“日暮途窮”，則指夕陽西照，前路已盡。唐代李商隱《樂遊原》一詩有以下千古名句：“夕陽無限好，只是近黃昏”。詩人借景抒情，既感懷身世，也慨嘆盛世不再，感觸滿腔，難掩悵惘之情。要表示事物臨近衰亡，也可借“落日”為喻，例如“夕陽工業”是指前景黯淡的行業。

日與月分屬晝夜，交替出現，因此有“日東月西”的說法，指異地相隔，難以聚首。漢代蔡琰《胡笳十八拍》曰：“日東月西兮徒相望，不得相隨兮空斷腸”，以日月相隔表達分離的無奈。與“日東月西”意近的還有“日月參辰”，當中“參辰”是指參星和辰星，二星此出彼沒，互不相見。日落月出，參隱辰現，比喻彼此分隔，無法相聚。

古人常以金烏指代太陽，以玉兔指代月亮。相傳太陽中有三足金烏，而月中則有白兔，“金烏玉兔”遂成為日月的合稱。宋人張掄《阮郎歸·詠夏十首》云：“金烏玉兔最無情，驅馳不暫停。春光才去又朱明，年華只暗驚”。“朱明”指夏季，春去夏來，詩人驚覺時光飛逝，年華易老。唐代韓琮《春愁》一詩云：“金烏長飛玉兔走，青鬢長青古無有”；唐代韋莊《秋日早行》亦曰：“行人自是心如火，兔走烏飛不覺長”。由此產生了“烏飛兔走”和“兔走烏飛”的說法，形容光陰流逝。人生倉促而日月之光不減，令幾許騷人墨客不勝唏噓。“日月如梭”和“日月如箭”也是光陰飛馳的意思。梭是織布時牽引緯線的工具，“日月如梭”指日月不居，恍似織布的梭子不停運行。

天上日月，何解喻意如此不同？常言景隨心移，境由心生，觀者喜見物便喜，觀者悲見物也悲，這就是劉勰在《文心雕龍·物色》中所說“情以物遷，辭以情發”的移情作用。

* 崦嵫，粵音“淹之”。



今人不見古時月，今月曾經照古人。

李白《把酒問月》